




## 生善院観音堂(熊本県球磨郡水上村) 簡易版

「南九州の古墳・寺社と神話の舞台を訪ねて」の今日のフィールドワークは、生善院観音堂(熊本県球磨郡水上村)/寺に残る伝説から、「猫寺」の通称で知られ、寛永2年(1625年)建立の観音堂は国の重要文化財に指定されている/2022.12.2



📺 この動画は投稿で使用されています。 [投稿を見る](#)

 **松浦芳夫** 3月9日  ...  
ここが生善院(しょうぜんいん)で、右前方が観音堂

 いいね!  コメントする

※下記をクリックしてvideoをご覧ください

[📺 video](#)



📖 この写真は投稿で使用されています。 [投稿を見る](#)



**松浦芳夫**



3月9日 · 👤

観音堂/寄棟造で茅葺の三間社/正面は柿葺の向拝

👍 いいね!

💬 コメントする



コメントを入力...



# 生善院(通称 猫寺)

## 猫寺伝説

天正十年(一五八二)、相良藩への謀反を企てているという嘘の訴えにより、湯山佐渡守宗昌とその弟で普門寺の盛善法印が殺されることになった。その話を聞いた宗昌は日向へ逃げたが、寺に残った法印は殺され、寺も焼かれてしまう。

無実でありながらわが子を殺された法印の母、玖月善女は愛猫玉垂を連れて市房神社に参籠し、自分の指を噛み切ってその血を神像に塗りつけ、玉垂にもなめさせて、末代までも怨霊になって相良藩にたたるように言いふくめ、茂間が崎というところに身を投げて死んでしまう。すると、相良藩では、猫の怨霊が美女や夜叉に化けて藩主の枕許に立つなど、奇々怪々なことが次々に起きた。

藩では霊をしずめるために普門寺跡に千光山生善院と名づけて寺を建立。現在の本堂も観音堂も、その時に建てられたものだ。法印の命日である三月一六日に、藩民に市房神社と生善院に参詣するように命じ、藩主自身もそうしたので、怨霊のたたりはしずまったと伝えられている。

In the 10th year of Tencho Era (1582), Yuyamasadonokami Munemasa and his brother, Seiyō Houjin of Funonji Temple were facing the threat of murder, due to an untrue suit that they were planning to raise a rebellion against the Sagara Clan. Munemasa, who heard about the plan ran away to Hiyaka, but Houjin remained at the temple and was killed. The temple was also burned down. The mother of Houjin, Kugetsu Zenno, who had to have her son killed though he was innocent, confined herself in Ichifusa Shrine for prayer together with her loving cat Tamatare. There, she bit her finger off and pasted a curse upon the Sagara Clan. Thereafter, she jumped down from a place called Momagasaki and killed herself. This triggered various mysterious events to occur at the Sagara Clan, such as the vindictive spirit of cat changing itself to a beautiful woman or a devil standing at the bedside of the feudal lord. At the clan, in order to calm down the spirit, people constructed a temple named Senkouzan Seizen on the site of Funon Temple. The present main hall and also Kansudo were constructed during this period. On March 16th, the anniversary day of the death of Houjin, citizens of clan were ordered to make a pilgrimage to Ichifusa Shrine and Seisenin. The lord himself followed this practice, and it is said that the ghost curse had subsided thereafter.

天正(天正10年(1582年)、市房神社)에 대해 모반을 꾀했다는 거짓 고변으로 인해 유마사시노 키미(湯山佐渡守宗昌)와 그 동생으로 후문지(普門寺)의 세이요초인(盛善法印)이 살해당하게 되었다. 그 이야기가 들린 무네 마사는 유카로 도망치지만, 잡혀 남은 호인은 죽임을 당하고 황도 불타버리게 되었다. 자기 영혼에도 자신이 죽임을 당하자 호인의 어머니인 구게츠젠노(玖月善女)는 애묘인 일미(愛猫)를 데리고 이치후사신사(市房神社)로 들어가 자신의 손가락을 깨물어 그 피를 신상에 바른다고 디마타레에게도 후려, 후세에게도 혼인이 되어 사가리번(藩)에 복수하리라 외치면서 곳에 몸을 던져 죽어버린다. 그러자 사가리번(藩)에서는 고양이 혼령이 나타나 아차로 혼령하여 변주(藩主)의 뺨치며린해 나타나는 등 기괴한 일이 계속 일어났다. 변(藩)에서는 혼령을 달래기 위해 후문지(普門寺) 내에 천광산(千光山) 공장인(生善院)이라 이름 붙여 황도 관음, 관학의 본당도 관음당도 그 때에 건립한 것이다. 호인의 기일이 3월 16일에 변인(藩民)에게 이치후사신사(市房神社)와 쇼젠인(生善院)에 참배도록 명령하고 변 자신도 그리 행하여 호인의 원이 가라앉았다고 전해지고 있다.

天正十年(1582年)、由于被诬陷谋反相良藩、汤山佐渡守宗昌与普门寺盛善法印兄弟二人被处以死刑。听到这个消息、宗昌逃往日向、但留在寺内的法印却被杀害、寺庙也被一把火化为灰烬。看到自己的儿子含冤被杀、法印的母亲玖月善女带着爱猫玉垂来到市房神社祈愿、她咬破自己的手指、将血抹在神像上并让玉垂舔舐。猫啃它死后变成灵灵诅咒相良藩、然后便在茂间崎这个地方投河自尽。此后、传说猫的怨灵化为美女或夜叉站住藩主的枕边、相良藩发生了各种诡异的事。相良藩为安抚怨灵、在普门寺遗址上新建寺庙、取名千光山生善院。现在的本堂和观音堂也都是当时所建。传说当时下令在法印的忌日三月十六日藩民必须前往市房神社和生善院参拜、藩主也亲自前往、因此怨灵逐渐不再作祟。

天正十年(1582年)、由於被誣陷謀反相良藩、湯山佐渡守宗昌與普門寺盛善法印兄弟二人被處以死刑。聽聞此訊、宗昌逃往日向、但留在寺內的法印卻被殺害、寺廟也被一把火化為灰燼。看到自己的兒子含冤被殺、法印的母親玖月善女帶著愛貓玉垂來到市房神社祈願、她咬破自己的手指、將血抹在神像上並讓玉垂舔舐。貓啃它死後化為怨靈詛咒相良藩、然後便在茂間崎投河自盡。此後、傳說貓的怨靈化為美女或夜叉站住藩主的枕邊、相良藩發生了各種詭譎的事。相良藩為安撫怨靈、在普門寺遺址上新建寺廟、取名千光山生善院。現在的主堂和觀音堂亦為當時所建。傳說當時下令在法印的忌日三月十六日藩民必須前往市房神社和生善院參拜、藩主也親自前往、因此怨靈逐漸不再作祟。

この写真は投稿で使用されています。 [投稿を見る](#)



松浦芳夫

3月9日 · 人

説明板/「猫寺伝説」～天正10年(1582年)、無実でありながら相良藩に殺された僧の母が、愛猫に末代までも怨霊になって相良藩に祟るように言い含めて身を投げたのだが、その後相良藩で奇々怪々な出来事(化け猫騒動)が次々と起きたため、相良藩ではその霊を鎮めるために生善院を建てて藩主をはじめ参詣すると怨霊の祟りは鎮まったと云う～

いいね!

コメントする



コメントを入力...



この写真は投稿で使用されています。 [投稿を見る](#)



**松浦芳夫**

3月9日 · 公開



「国指定重要文化財 生善院観音堂」と刻まれた標柱が立つ

いいね!

コメントする



コメントを入力...





この写真は投稿で使用されています。 [投稿を見る](#)



**松浦芳夫**

3月9日 · 公開



右側面/極彩色の臺股などが見える

いいね!

コメントする



コメントを入力...





📖 この写真は投稿で使用されています。 [投稿を見る](#)



**松浦芳夫**



3月9日 · 👤

右後方から見たところ/屋根はそそり立つように高い

👍 いいね!

💬 コメントする




コメントを入力...





この写真は投稿で使用されています。 [投稿を見る](#)

 **松浦芳夫** 3月9日 ·  

ここにも説明板/球磨地方の江戸時代前期の代表的建造物として価値が高いと記されている

 いいね!  コメントする

 コメントを入力...





📺 この動画は投稿で使用されています。 [投稿を見る](#)



**松浦芳夫**

3月9日 · 👤



漆仕上げの霊屋的な意匠が素晴らしい👍

👍 いいね!

💬 コメントする



コメントを入力...



※下記をクリックしてvideoをご覧ください

[📺 video](#)



📄 この動画は投稿で使用されています。 [投稿を見る](#)



**松浦芳夫**

3月9日 · 👤



いやはや、よくぞ保存されてきたものだ👍👍👍

👍 いいね!

💬 コメントする



コメントを入力...



※下記をクリックしてvideoをご覧ください

[📺 video](#)



📖 この写真は投稿で使用されています。 [投稿を見る](#)



**松浦芳夫**



3月9日 · 👤

こちらは「化け猫」の供養塔と、その手前に座っている「狛猫」🐱

👍 いいね!

💬 コメントする



コメントを入力...



地図

